

質疑回答

件名：OIST旅行代理店業務 一式

学校法人沖縄科学技術大学院大学学園
調達セクション

	質問	回答
1	別紙2「手数料一覧表」に新たに行/列を挿入して金額を記入することは可能でしょうか。また、手数料一覧に新たな項目を加えて、金額を記入することは可能でしょうか。 Is it possible to insert new rows/columns in Attachment 2, "List of Fees" and fill in the amounts? Also, is it possible to add a new item to the fee list and enter the amount?"	はい、可能です。 「その他」の項目を適宜修正し、手数料金額をご記載下さい。
2	企画書とプレゼンテーション資料を分けて作成を考慮しております。「OIST旅行代理店の選定 企画競争実施要領・仕様書」の10審査方法(1)に規定されているプレゼンテーション審査の資料は、企画提案書提出日の12月4日に提出する必要がありますでしょうか。 As specified in Section 10, Screening Method (1) of the "Guidelines and Specifications for the Implementation of the Selection of OIST Travel Agents Project Competition", is it necessary to submit the presentation materials for review on December 4?"	企画提案書以外にプレゼンテーション資料を作成される場合、当該資料も通訳者へ事前に共有する必要がありますので、12月4日17時までにご提出ください。 また、その資料につきましても日本語版と英語版をご用意いただき、実際のプレゼンテーションの際には、英語版をご利用ください。
3	VISA申請の際は住民登録されている場所での申請が原則となります。 貴校のご出張様は原則、沖縄に住民登録されているのでしょうか When applying for a VISA, the general rule is to apply in the place where you are registered as a resident. Are your business travelers generally registered in Okinawa?"	OIST職員・学生に関しては沖縄に住民登録があるかと存じますが、旅行者は学外者も含まれますので、その場合は、VISA申請にかかる情報提供をお願いいたします。
4	ご出張様の国籍の比率(日本国籍、或いは外国籍)をお聞かせください。 What percent of travelers' nationality in your school (Japanese or foreigners)?"	出張者別の国籍は把握しておりません。 参考までに本学職員の国籍比率は下記の通りです。 日本人:598人(うち研究ユニット所属:193名) 外国人:488人(うち研究ユニット所属:367名) (2023年9月1日現在)
5	ご出張様のこれまでの渡航先の内、上位5の国(都市)をお聞かせください。 Please let us know your top 5 countries (cities) that you have traveled to in the past few years."	前年度の日本発着海外航空券の渡航先別実績でお伝えしますと、Frankfurt, Paris, San Francisco, San Diego, Londonになります。
6	ご出張様は御校から貸与されたコーポレートカード、或いは、個人のクレジットカードをお持ちでしょうか。 Does the traveler have a corporate credit card issued by the school or a personal credit card?"	希望する部署に対し、コーポレートカードを貸し出しています。個人のクレジットカードの保有状況については把握しておりません。
7	2022年度、あるいはそれ以前の国内出張の実績について、国内航空券、鉄道、宿泊のおおよその各利用額をお聞かせください。 For FY2022 or earlier, please provide the approximate cost of each domestic air, rail, and lodging."	国内出張については、詳細な利用額の内訳は把握しておりません。